

Le Port au cœur du quotidien

Allocution de Madame Sylvie Vachon
Présidente-directrice générale
Administration portuaire de Montréal

Réunion annuelle

Le 13 mai 2014

Seul le prononcé fait foi

Monsieur le président du conseil,

Membres du conseil,

Chers clients,

Dear partners,

Mesdames et messieurs,

Je vous souhaite la bienvenue à l'Administration portuaire de Montréal et je vous remercie de votre présence à notre réunion annuelle.

Welcome to the Montreal Port Authority and thank you for joining us for our annual meeting.

Avant tout, laissez-moi vous présenter l'équipe de direction de l'Administration portuaire de Montréal. Ce sont de fidèles collaborateurs que j'estime beaucoup.

- Tout d'abord, je vous présente Serge Auclair, vice-président Stratégie et Ressources humaines
- Tony Boemi, notre vice-président Croissance et développement.
- Réal Couture, qui assume la vice-présidence aux finances et à l'administration.
- Daniel Dagenais, qui vient d'accéder au poste de vice-président aux opérations, en remplacement de Jean-Luc Bédard. Jean-Luc a pris une retraite bien méritée, en janvier dernier.
- Marie-Claude Leroux, vice-présidente aux affaires corporatives et secrétaire de l'APM.

- Et finalement, Sophie Roux, notre directrice des communications, qui complète l'équipe du comité de gestion de l'APM.

Ce sont ces six personnes, et leurs équipes respectives, qui ont permis à l'APM de tirer encore une fois son épingle du jeu, en 2013, malgré une conjoncture économique encore un peu difficile.

En effet, le Port de Montréal a réussi à maintenir intact le volume total des marchandises manutentionnées. Compte tenu du contexte économique, on peut, en toute honnêteté, qualifier les résultats de l'année 2013 de très bons.

Despite lingering economic difficulties in Europe, the Port of Montreal managed, in 2013, almost the same volume of cargo, as in 2012. It would be fair to say, given those circumstances, that 2013 was another very good year for us.

Je vous livre sans tarder ces résultats. Regardons d'abord le trafic de marchandises :

- En 2013, le Port de Montréal a manutentionné un grand total de **28.2** millions de tonnes de marchandises.
- Ce volume n'est inférieur que de **0.9%** à celui de l'année précédente, qui s'établissait à **28.4** millions de tonnes.

Nous devons prendre un peu de recul pour apprécier pleinement ces chiffres de 2013. L'année 2011, vous vous en souviendrez, avait été une année record, où nos résultats avaient fait un bond spectaculaire de **10 %** passant de **25.9** à **28.5** millions de tonnes. Malgré un léger recul, en 2013, nous sommes restés au palier record établi en 2011.

Voyons maintenant comment se déclinent ces résultats dans les quatre secteurs d'activité que sont :

- le trafic de conteneurs,
- le trafic de vrac liquide,
- le trafic de vrac solide et
- les croisières, pour lesquelles nous avons accueilli 47 navires.

Conteneurs

Le trafic des conteneurs s'est établi à **1.4** million de conteneurs EVP. Exprimé en tonnes, cela fait **11.9** millions de tonnes, en 2013, soit juste en-deçà des **12** millions de tonnes de l'année dernière. On parle d'une baisse qui équivaut à **1.1** %.

The decline was contained, notably because of the increasing diversification of markets served by the Port of Montreal. Asia, the Middle East and Latin America together now represent **29%** of our container market. Just a few years ago, these markets were much smaller.

The transshipment of goods to vessels bound for Montreal stimulated this growth.

The largest international shipping lines include the Port of Montreal among their transatlantic destinations, whether Maersk, MSC, Hapag-Lloyd, CMA CGM or OOCL, just like Oceanex does for its Canadian traffic.

The vitality of our container traffic continues to be supported by the joint efforts of our road partners, such as Robert Transport, Groupe Lafrance and J-A-F Transport, as well as our rail partners, CN and CP.

Vrac liquide

Le vrac liquide a, lui aussi, connu une légère baisse en passant de **9.7** à **9.5** millions de tonnes. Mais encore une fois, 2013 figure au nombre de nos meilleures années, pour le vrac liquide, transporté notamment par le Groupe Desgagnés.

À elle seule, l'essence à moteur représente **60 %** du volume de vrac liquide, en 2013.

Vrac solide

Quant au volume de vrac solide manutentionné, il a, lui, marqué une légère croissance de **0.2%** pour s'établir à **6.6** millions de tonnes. Une grande partie de ce trafic est constituée de grain, qui a accusé une légère baisse de **4%** en 2013. Cette baisse a toutefois été compensée par la hausse notable du minerai de fer, qui est notre 2^e produit en importance dans le vrac solide. Je salue au passage nos transporteurs de vrac solide, dont Fednav et CSL.

Environ **40** milliards de dollars de marchandise a transité chez nous, en 2013, que ce soit par conteneur ou en vrac.

Croisières

Also in 2013, the number of passengers increased slightly, to reach a total of fifty-five, six hundred and eleven (**55,611**) visitors. Moreover, the Port of Montreal welcomed the largest cruise ship in its history: the AIDAbella, owned by the German cruise line AIDA Cruises. I am very pleased to take this opportunity to thank the Montreal Cruise Committee for its great work!

This committee brings together all the key players, each as committed to the successful expansion of Montreal's cruise industry, as we are.

International companies such as Holland America, ACCL, AIDA and Seabourn brought us just over forty-nine thousand passengers (**49,065**), and we counted just over sixty five hundred (**6,546**) passengers on domestic routes travelling aboard CTMA cruise ships. Adding in the crew members, we welcomed, all in all, close to seventy thousand (**70,000**) visitors during the 2013 summer and fall cruise season.

Résultats financiers

Jetons maintenant un regard sur nos résultats financiers.

En 2013, nos revenus d'exploitation ont enregistré une augmentation de **2%**, pour se chiffrer à **87.4 millions de dollars**.

Nous avons poursuivi le contrôle serré de nos dépenses, qui n'ont augmenté que de **1%** par rapport à 2012, pour atteindre **81.7 millions de dollars**. Cela nous donne un bénéfice d'exploitation de **5.7 millions de dollars** soit une augmentation de **19%** par rapport à l'année 2012. Quant au bénéfice net, après les produits financiers et autres éléments extraordinaires, il est de **4.2 millions de dollars**.

On remarque encore une fois que la faiblesse de l'activité commerciale en Europe a eu, malgré tout, peu d'impact dans nos résultats financiers, grâce à la diversification de nos marchés et de nos produits.

Our diversification efforts did not, however, make us forget our main overseas market, North Europe, which still represents our biggest partner in the container market. In 2013 it was forty-four percent (**44%**) of our container market. We continue to develop our business relationships there. For example, we have signed a collaborative agreement to develop more business with the Port of Antwerp.

Speaking of the European market, the free trade agreement, signed between Canada and Europe last October delivers a golden opportunity to boost trade between our two economies. And for the Port of Montreal this represents a wonderful promise of growth, being the most natural gateway to European markets.

Partenariat

Comité Croisières Montréal, Partenariat avec le Port d'Anvers. Vous l'aurez constaté, au Port de Montréal, nous croyons qu'une collaboration des partenaires autour d'intérêts communs est la clé de la réussite. C'est pour cela que nous avons continué de nous impliquer fortement dans la grappe de transport et logistique CargoM.

Le Port continuera de jouer son rôle de catalyseur pour regrouper les forces de la chaîne logistique montréalaise autour d'objectifs communs. Nous nous préparons particulièrement en prévision des importantes opportunités que représente l'accord commercial avec l'union européenne.

Nos infrastructures

Maintenant, en ce qui concerne nos propres installations, nous avons investi un montant record de **55 millions de dollars** en 2013, et ce, sans compter les investissements de nos locataires opérateurs de terminaux.

Voici ce que nous avons fait.

D'abord, nous avons accru de 13% la capacité de manutention des conteneurs, qui est un véritable segment d'avenir du transport maritime. Des travaux de réaménagement aux terminaux de Viau et Maisonneuve ont libéré des espaces capables d'accueillir **200 000** conteneurs supplémentaires, pour une capacité totale de **1,7 millions** d'EVP. Pour réaliser ces travaux d'envergure, nous avons pu compter sur le soutien financier de **15.1 millions de dollars** du gouvernement du Canada.

Une belle nouvelle est aussi venue enrichir le rapport des activités de l'année 2013 ; c'est l'arrivée d'un nouveau partenaire qui redonnera vie à l'annexe, de l'élévateur à grain numéro trois, situé sur la rue Notre-Dame, à l'ouest du boulevard Pie IX. Ce nouveau venu, c'est CanEst Transit. La nouvelle entreprise se spécialisera dans la conteneurisation des produits céréaliers destinés aux marchés locaux et internationaux. Ce projet cadre parfaitement avec notre stratégie « Port Plus » (Port +), qui vise à offrir des services à valeur ajoutée aux clients du port. CanEst ouvrira à l'été 2014, après d'importants travaux de modernisation, supportés par des investissements privés et ceux de l'APM.

Nous avons également effectué des travaux pour réaménager une zone du secteur des produits pétroliers du port pour pouvoir accueillir de plus gros navires, conformément à une entente conclue avec Énergie Valero.

En 2013, nous avons aussi procédé à un rajeunissement de notre terminal de croisières, et nous avons donné notre aval pour procéder à la rénovation de l'édifice de la Cité du Havre – notre siège social – qui est un bâtiment construit pour l'Exposition universelle Terre des hommes, en 1967. C'est donc un bâtiment qui a une belle valeur historique pour Montréal et nous avons à cœur de prendre soin de ce patrimoine.

Avancement technologique

We also worked on several technological advances over the past year. For example, thanks to our new electronic navigation system that makes it possible to use the water column more accurately, the Port of Montreal has been able to accommodate post-Panamax ships, since May 2013.

Several of these “giants of the sea” have already visited us. On December fifth, we welcomed the largest ship ever to visit the Port of Montreal: the “Overseas Portland”, which is a tanker of two hundred and fifty (**250**) metres long, by forty-four (**44**) metres wide.

Also in 2013, we received a grant of one point four million dollars (**\$1.4 M**) under a Transport Canada program set up to reduce greenhouse gas emissions. This money will fund a project that tracks the movement of trucks to increase the flow of traffic, reduce waiting and transit times and, by the same token, GHG emissions.

We also equipped our own vehicles with software that makes it possible to optimize how they are driven.

Développement durable

L'année 2013 a aussi été celle d'un renforcement des relations avec nos communautés voisines du territoire du port. Des rencontres ont été tenues avec les voisins, pour les informer des travaux en cours et pour écouter leurs commentaires. Des canaux de communication permanents ont aussi été mis en place pour faciliter les échanges.

De plus, nous nous sommes impliqués dans des projets à caractère éducatif touchant nos communautés voisines, comme le projet de persévérance scolaire Samajam, ou le voilier-école « ÉcoMaris ».

Par ailleurs, à sa troisième édition, la journée Port en ville a continué de faire la joie de quelque 2 500 citoyens invités à une croisière à bord du *Cavalier Maxim* de la compagnie AML pour découvrir les installations du port. Il n'y a rien comme de voir le port à partir du fleuve pour mieux le comprendre et l'apprécier.

Le développement durable est une valeur importante, chez nous. Nous visons à développer des activités rentables, dans le respect de l'environnement et pour le bénéfice de nos parties prenantes : communauté, partenaires, clients et employés.

Au chapitre de l'environnement, nous avons poursuivi nos efforts pour réduire l'empreinte écologique de nos activités, que ce soit, par exemple,

- en récupérant et en réutilisant des sols pauvres, aux travaux de Viau;
- en complétant notre flotte de véhicules hybrides, au service de la sûreté et des incendies;
- ou en utilisant des traverses de chemin de fer fabriqués avec du plastique et des pneus recyclés.

Notre bonne performance en matière environnementale nous a valu un excellent bulletin à l'Alliance verte, encore une fois, en 2013.

Finalement, nous avons également réaffirmé notre ouverture aux communautés d'ici et d'ailleurs en accueillant plus de 2 000 visiteurs venus de partout dans le monde, et en nous transformant régulièrement en lieu de formation pour des groupes d'étudiants en logistique et transport, principalement.

The year 2014 is well underway and there is no shortage of projects.

The economic prospects are better.

We are already at work to be “ready” to fully benefit from the anticipated increase in traffic as a result of the free trade agreement with the European Union.

We continue to play our role at the heart of Montrealers' daily life and the Quebec and Canadian economies.

More specifically,

- We are further developing the container sector on the Island of Montreal,
- we are still laying the groundwork for the container terminal project in Contrecoeur, and,
- we are working on a reconstruction project of our cruise terminal.

We have a huge amount of work, and we are working within a perspective of growth of port activities, which is both exciting and very stimulating.

Voilà donc le portrait de l'année 2013 et une partie de celui de l'année en cours.

Je ne terminerai pas sans remercier sincèrement tous nos partenaires, avec qui nous bâtissons l'avenir : opérateurs de terminaux, transporteurs ferroviaires et routiers, agents et transporteurs maritimes, Garde côtière, gouvernements fédéral, provincial et municipal, acteurs de l'industrie du tourisme, associations spécialisées.

Je remercie également tous les employés de l'Administration portuaire de Montréal pour leur travail exemplaire, leur créativité, leur enthousiasme et leur professionnalisme.

Je remercie les membres du conseil d'administration pour leur grande implication et leur bonne gouvernance.

Et en terminant, je voudrais aussi remercier toutes les entreprises importatrices et exportatrices qui ont accepté de témoigner dans notre rapport annuel et je leur souhaite le meilleur succès possible. Finalement, à vous tous, merci encore une fois, pour votre présence et votre support.